

## Art. 8

La presente legge viene dichiarata urgente a sensi dell'art. 49 dello Statuto speciale per il Trentino - Alto Adige ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 12 agosto 1959

*p. Il Presidente della Giunta regionale*  
TURRINI

Visto:

*p. Il Commissario del Governo nella Regione*  
PUGLISI

LEGGE REGIONALE 15 agosto 1959, n. 14

**Concessione di un contributo alle Casse mutue provinciali di malattia per gli artigiani.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

## Art. 1

La Regione interviene ad integrare l'assistenza mutualistica e sanitaria di cui alla legge 29 dicembre 1956, n. 1533, a favore degli artigiani e loro familiari iscritti alle Casse mutue provinciali di malattia di Trento e Bolzano, entro i limiti di cui agli articoli seguenti.

## Art. 2

I contributi alle Casse mutue provinciali di malattia di cui al precedente articolo, sono concessi allo scopo di concorrere alle spese di:

- a) assistenza specialistica a domicilio;
- b) assistenza specialistica ambulatoriale da parte dei medici condotti;
- c) assistenza medica per parto;
- d) mantenimento in ospedale delle nutrici dei bambini ricoverati;
- e) assistenza agli immaturi;
- f) assistenza ai mutuati affetti da malattie congenite recuperabili;

## Art. 8

Dieses Gesetz wird im Sinne des Art. 49 des Sonderstatutes für die Region Trentino - Tiroler Etschland für dringend erklärt und tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 12. August 1959

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
I. A. TURRINI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
I. A. PUGLISI

REGIONALGESETZ vom 15. August 1959, Nr. 14

**Gewährung eines Beitrages an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Handwerker.**

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

## Art. 1

Die Region ergänzt den Versicherungs- und Gesundheitsbeistand nach dem Gesetz vom 29. Dezember 1956, Nr. 1533 zu Gunsten der bei den wechselseitigen Landes-Krankenkassen von Trient und Bozen eingetragenen Handwerker und ihrer Familienangehörigen innerhalb der in den nachfolgenden Artikeln angegebenen Grenzen.

## Art. 2

Die im vorausgehenden Artikel genannten Beiträge an die wechselseitigen Landes-Krankenkassen werden als Beitrag zu den Ausgaben für folgende Zwecke gewährt:

- a) spezialärztlicher Beistand zu Hause;
- b) spezialärztlicher Beistand im Ambulatorium durch die Gemeindeärzte;
- c) ärztlicher Beistand bei Geburten;
- d) Unterhalt der Ammen für die untergebrachten Kinder im Krankenhaus;
- e) Betreuung der frühgeborenen Kinder;
- f) Betreuung der Versicherten mit heilbaren angeborenen Krankheiten;

- g) assistenza ai mutuati affetti da malattie contratte precedentemente al rapporto assicurativo;
- h) assistenza medica chirurgica generica, domiciliare ed ambulatoriale, a favore dei mutuati che si trovino in condizioni di disagio economico;
- i) assistenza pediatrica generica;
- l) ogni altra forma di assistenza integrativa concordata con la Giunta Regionale.

#### Art. 3

Il contributo della Regione, di cui all' art. 2, sar ripartito fra le Casse mutue provinciali di malattia per gli artigiani di Trento e di Bolzano, con deliberazione della Giunta Regionale, su proposta dell'Assessore della previdenza ed assistenza sociale e della sanità, sentiti i rappresentanti delle precitate Casse mutue provinciali.

#### Art. 4

In relazione all' intervento della Regione, di cui agli artt. 1 e 2, nonchè per la sua attuazione, farà parte del Consiglio direttivo delle Casse mutue provinciali di malattia per gli artigiani di Trento e di Bolzano, di cui all' art. 11 della legge 29 dicembre 1956, n. 1533, quale membro di diritto, un rappresentante della Regione, nominato dal Presidente della Giunta Regionale.

La Regione nominerà altresì un proprio rappresentante quale membro effettivo nel collegio dei sindaci.

#### Art. 5

La spesa a carico dell'esercizio 1959 viene fissata in Lire 20 milioni.

Al relativo onere si fa fronte mediante prelevamento di Lire 10 milioni dal fondo iscritto nel cap. n. 49 e di Lire 10 milioni dal fondo di riserva iscritto al cap. n. 48 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

Per gli esercizi successivi lo stanziamento da iscriversi in bilancio sarà determinato con la legge di approvazione del bilancio stesso.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 agosto 1959

p. *Il Presidente della Giunta regionale*  
TURRINI

Visto:

p. *Il Commissario del Governo nella Regione*  
PUGLISI

- g) Betreuung der Versicherten mit Krankheiten, die vor dem Versicherungsverhältnis zugezogen wurden;
- h) allgemeine ärztliche chirurgische Betreuung zu Hause und im Ambulatorium zu Gunsten der Versicherten, die sich in bedürftigen wirtschaftlichen Verhältnissen befinden;
- i) allgemeine kinderärztliche Fürsorge;
- l) jede andere Form der ergänzenden Fürsorge, die mit dem Regionalausschuß vereinbart wird.

#### Art. 3

Der Beitrag der Region nach Art. 2 wird unter die wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Handwerker von Trient und Bozen mit Beschluß des Regionalausschusses auf Vorschlag des Assessors für Sozialfürsorge und Gesundheitswesen nach Anhörung der obgenannten wechselseitigen Landes-Krankenkassen aufgeteilt.

#### Art. 4

Für den Beitrag der Region nach den Art. 1 und 2 sowie für seine Durchführung nimmt am Verwaltungsrat der wechselseitigen Landes-Krankenkassen für die Handwerker von Trient und Bozen nach Art. 11 des Gesetzes vom 29. Dezember 1956, Nr. 1533 als Mitglied von Rechts wegen ein vom Präsidenten des Regionalausschusses ernannter Vertreter der Region teil.

Der Region ernannt ebenfalls einen eigenen Vertreter als wirkliches Mitglied im Aufsichtsrat.

#### Art. 5

Die Ausgabe zu Lasten des Finanzjahres 1959 wird mit 20 Millionen Lire festgelegt.

Die entsprechende Belastung wird durch Behebung von 10 Millionen Lire von dem im Kap. 49 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Betrag und von 10 Millionen Lire von dem im Kap. 48 des Voranschlags der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenen Rücklagenbetrag gedeckt.

Für die späteren Finanzjahre wird der im Haushalt einzutragenden Ansatz mit dem Haushalts-Genehmigungsgesetz festgelegt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 15. August 1959

*Der Präsident des Regionalausschusses*  
I. A. TURRINI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär in der Region*  
I. A. PUGLISI